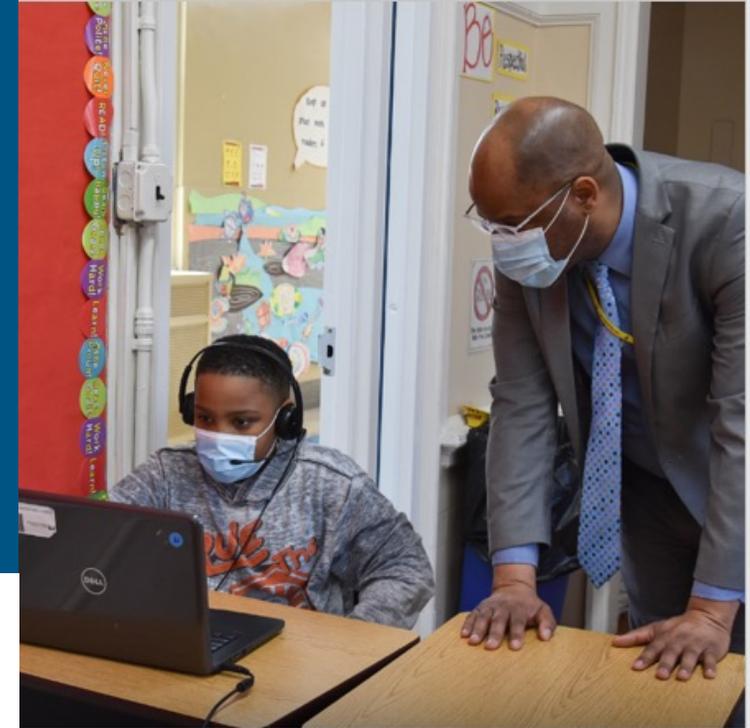


# DE REGRESO A LA ESCUELA

## INFORME ACTUAL

MIÉRCOLES, 18 DE AGOSTO DE 2021



August 18, 2021



DISTRICT OF COLUMBIA  
PUBLIC SCHOOLS

WE ARE WASHINGTON  
GOVERNMENT OF THE  
DISTRICT OF COLUMBIA  
DC MURIEL BOWSER, MAYOR

**Sabemos que al trabajar juntos como comunidad, podemos lograr que este año escolar sea un éxito.**

**Con protocolos de seguridad escalonados, podremos reunificar exitosamente a nuestros estudiantes con sus maestros, compañeros de clase, entrenadores, consejeros, mentores y amigos.**

**Esperamos que a lo largo del año escolar, se active una cantidad de protocolos de seguridad y salud, y eso significará que nuestros sistemas para proteger a los estudiantes, educadores y familias están funcionando.**

August 18, 2021



DISTRICT OF COLUMBIA  
PUBLIC SCHOOLS

WE ARE WASHINGTON  
GOVERNMENT OF THE  
DISTRICT OF COLUMBIA  
DC MURIEL BOWSER, MAYOR

# Fortaleciendo el éxito de los programas ofrecidos de manera presencial

3

En el último año escolar aproximadamente **15,000 estudiantes** participaron en algún tipo de aprendizaje en persona en las escuelas públicas de DC.

Durante el verano, casi **12,000 estudiantes** de las Escuelas Públicas de DC participaron en clases de verano en persona.

Este verano, **5,713 jóvenes** participaron en persona en programas de verano del Departamento de Parques y Recreación (DPR)

**5,472 jóvenes** participaron en el Programa Marion Barry de Empleos Juveniles de Verano en escuelas, organizaciones comunitarias, agencias del gobierno y empresas privadas de toda la ciudad.

August 18, 2021



DISTRICT OF COLUMBIA  
PUBLIC SCHOOLS

WE ARE WASHINGTON  
GOVERNMENT OF THE  
DISTRICT OF COLUMBIA  
DC MURIEL BOWSER, MAYOR

# PRUEBAS



DISTRICT OF COLUMBIA  
PUBLIC SCHOOLS



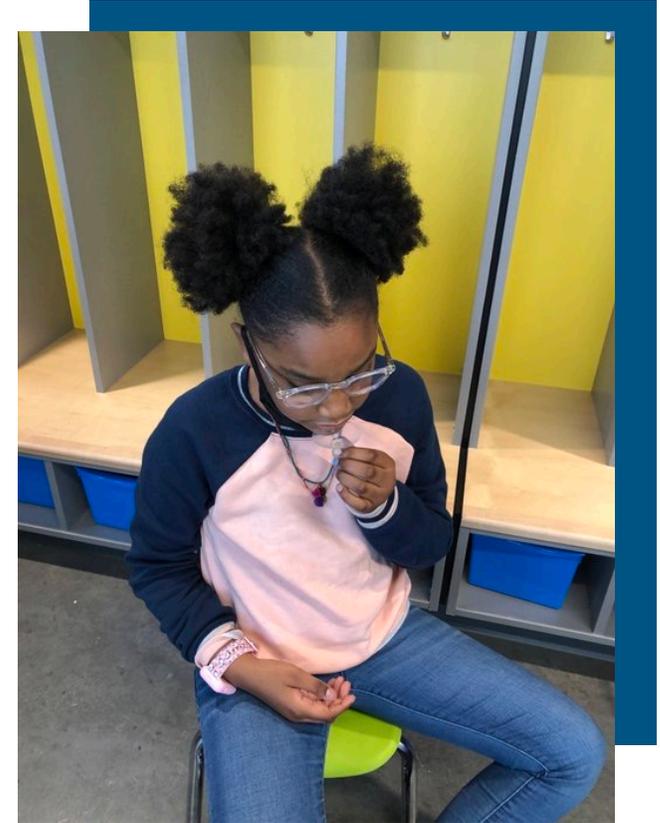
GOVERNMENT OF THE  
DISTRICT OF COLUMBIA  
DC MURIEL BOWSER, MAYOR

# Pruebas para personas asintomáticas

Este año escolar, las pruebas que se realicen en DCPS y ciertas escuelas públicas chárter se realizarán a través de un **examen de saliva**

## Prueba PCR de Saliva:

- Se recolectan 1 - 1.5 ml de saliva en un pequeño tubo de ensayo
- Es supervisada por personal capacitado del proveedor de pruebas **O** por personal capacitado en la escuela



# Pruebas

## Pruebas para personas asintomáticas

- Se harán pruebas aleatorias semanalmente al 10-20% de estudiantes dirigiéndose a estudiantes no vacunados.
- Se harán pruebas semanalmente a todo el personal que no se haya vacunado.
- Todos los estudiantes y el personal deben dar su consentimiento activo para realizarse la prueba.

## Pruebas para personas sintomáticas :

- Disponibles para todos los estudiantes y personal independientemente de que se hayan vacunado o no, que presenten síntomas de COVID-19 cuando estén en la escuela y siempre y cuando tengan un consentimiento firmado en archivo.

## RESULTADOS Y PROXIMOS PASOS:

- Los resultados estarán disponibles para las familias y el personal a través de un portal seguro en un promedio de 6 a 8 horas.
- Los líderes de la escuela también serán notificados de cualquier caso positivo para facilitar la comunicación entre familias, contactos cercanos y el Departamento de Salud de DC.





### SCHOOL-BASED COVID-19 TESTING CONSENT FORM

The Centers for Disease Control and Prevention (CDC) recommends offering coronavirus (COVID-19) testing in schools. COVID-19 testing helps schools identify cases of COVID-19 quickly and reduce the risk of COVID-19 infections at school. **For the 2021-22 school year, your student's school is participating in a citywide COVID-19 school-based testing program available to DC public and public charter schools.**

**To opt in for your student (or you, if you are a student 18 years of age or older) to participate in school-based COVID-19 testing, you must fill out and return this consent form to your school.**

Further information on the testing program is available beginning on page 4.

STUDENT LAST NAME	STUDENT FIRST NAME	DATE OF BIRTH
-------------------	--------------------	---------------

By signing below, I attest that:

- I have signed this form freely and voluntarily, and I am legally authorized to make decisions for the student named above (or for myself, if I am a student 18 years of age or older).
- I consent for my student (or for myself, if I am a student 18 years of age or older) to be tested for COVID-19 infection:

PLEASE CHECK ALL THAT APPLY:

- Check here to consent for routine asymptomatic COVID-19 testing
- Check here to consent for COVID-19 testing if your student is identified as a close contact of an individual with COVID-19 in the school setting
- Check here to consent for symptomatic COVID-19 testing
- My consent is valid for the 2021-22 school year unless I notify the designated contact person from my student's school in writing that I revoke my consent.
- I have read and understand the information provided in the Overview of School-Based COVID-19 Testing Program handout.
- I understand that my student's test results, and other information may be disclosed as permitted by law.
- I understand that if I am a student age 18 or older, I may legally consent for my own health care, and references to "my student" refers to me. I understand that I may sign this form on my own behalf.
- I understand and agree that the District, the school, its employees, and agents shall be immune from civil liability for acts or omissions relating to the District's citywide COVID-19 testing program, except for criminal acts, intentional wrongdoing, gross negligence, or willful misconduct.
- I understand that the District, the school, its employees and agents may not be held liable for COVID-19 infection of the identified student resulting from on campus attendance.

PARENT/GUARDIAN CONSENT SIGNATURE (IF STUDENT IS UNDER 18 YEARS OF AGE) \_\_\_\_\_ DATE (MM/DD/YYYY) \_\_\_\_\_

SIGNATURE OF STUDENT (IF 18 YEARS OF AGE OR OLDER) \_\_\_\_\_ DATE (MM/DD/YYYY) \_\_\_\_\_

1

1050 First Street NE, Washington, DC 20002 • Phone: (202) 727-6436 TTY: 711 • osse.dc.gov

Las familias deben completar el formulario de consentimiento para la prueba lo antes posible.

Los formularios estarán disponibles en las escuelas y visitando

[bit.ly/COVID-19testform](https://bit.ly/COVID-19testform)

August 18, 2021



DISTRICT OF COLUMBIA  
PUBLIC SCHOOLS

WE ARE WASHINGTON  
GOVERNMENT OF THE  
DISTRICT OF COLUMBIA  
DC MURIEL BOWSER, MAYOR

# CUARENTENA



DISTRICT OF COLUMBIA  
PUBLIC SCHOOLS



GOVERNMENT OF THE  
DISTRICT OF COLUMBIA  
DC MURIEL BOWSER, MAYOR

**Cuando haya un caso positivo en una escuela, las escuelas seguirán los lineamientos sobre cuarentena del Departamento de Salud de DC**



# Casos positivos

**CUALQUIER MENOR O ADULTO QUE OBTENGA UN RESULTADO POSITIVO DE COVID-19**



**no debe asistir a la escuela y**



**debe aislarse por lo menos 10 días y mostrar una mejora en los síntomas, incluyendo no tener fiebre por 24 horas**



**A los estudiantes o personal que no se hayan vacunado y tengan contacto con alguien que resulte positivo de COVID-19 se les pedirá que guarden cuarentena por al menos 7 días. Los estudiantes y personal que no se hagan la prueba deberán guardar cuarentena por 10 días.**

**Los estudiantes y personal que se hayan vacunado y tengan contacto cercano con alguien que resulte positivo de COVID-19 no necesitan guardar cuarentena si no muestran síntomas pero se les recomienda hacerse la prueba entre 3 y 5 días después de haberse expuesto.**

# Contactos cercanos

De acuerdo a los lineamientos más recientes del Departamento de Salud, un estudiante en un entorno escolar se considera un contacto cercano cuando está a menos de seis pies de distancia de una persona infectada durante más de 15 minutos dentro de un período de 24 horas y dentro de dos días antes del brote de la enfermedad o que haya tenido un resultado positivo.

De acuerdo al CDC y a los lineamientos del Departamento de Salud de DC, los estudiantes **NO serán considerados contactos cercanos** si se encuentran a 3-6 pies de distancia de un compañero que está infectado si:

- Ambos estudiantes usan mascarillas bien ajustadas de manera consistente, y
- Hay otros factores mitigantes (distanciamiento físico, mayor ventilación, etc.)



# GUÍA GENERAL



DISTRICT OF COLUMBIA  
PUBLIC SCHOOLS

WE ARE WASHINGTON  
GOVERNMENT OF THE  
DISTRICT OF COLUMBIA  
DC MURIEL BOWSER, MAYOR

# Quedarse en casa si está enfermo

## Los estudiantes deberán quedarse en casa si:

### Presentan **UNO** de estos síntomas de alerta:

- Tos reciente o que emperora
- Falta de aire/dificultad para respirar
- Pérdida reciente del gusto u olfato

### O al menos **DOS** de los siguientes síntomas:

- Fiebre (medida o subjetiva)
- Escalofríos
- Dolores musculares o de cuerpo
- Dolor de cabeza
- Dolor de garganta
- Fatiga inusual
- Náuseas o vómitos
- Secreciones nasales o congestión
- Diarrea

# Deportes



Todos los participantes deben utilizar mascarillas en todo momento excepto cuando estén jugando activamente (independientemente de su estado de vacunación) y mantener una distancia física de al menos 6 pies de otras personas tanto como sea posible cuando participen en actividades de mayor riesgo en interiores.

## Riesgo por tipo de deporte:

**Deportes de mayor riesgo:** deportes que implican un contacto cercano y sostenido entre los participantes y tienen una alta probabilidad de transmisión de partículas respiratorias entre participantes (ejemplos: lucha libre, fútbol americano, baloncesto, boxeo, hockey, lacrosse, artes marciales, rugby, fútbol soccer, porristas, racquetball, squash).

**Deportes de riesgo moderado:** deportes que implican contacto cercano y sostenido pero usando equipo de protección que pueda reducir probabilidad de transmisión de partículas respiratorias entre participantes O deportes con contacto cercano intermitente (ejemplos: fútbol bandera, vóleibol, ultimate frisbee, waterpolo, hockey sobre césped, béisbol, softbol)

**Deportes de bajo-contacto/menor riesgo:** deportes que se pueden realizar con distanciamiento social o individualmente sin compartir equipo (ejemplos: tiro con arco, bádminton, boliche, ciclismo (al aire libre), esgrima, golf, gimnasia, equitación, patinaje sobre hielo, esquí, natación, tenis y atletismo).

En general, no es necesario que las personas usen mascarilla cuando están al aire libre.

Sin embargo, particularmente en áreas de transmisión alta o sustancial, los CDC recomiendan que las personas que no están completamente vacunadas usen mascarilla en entornos al aire libre con mucha gente o durante actividades que impliquen un contacto cercano sostenido con otras personas que no están completamente vacunadas.



**Se recomienda no viajar fuera de la region mientras hayan clases.**

Se recomienda que las personas que no se han vacunado y que viajen fuera de DC-Maryland-Virginia **guarden cuarentena a su regreso**. De tres a cinco días después de regresar, estas personas deben realizarse una prueba de COVID-19. Si la prueba resulta negativa la cuarentena puede terminar después del séptimo día. Si las personas que no se hayan vacunado no se realizan la prueba, deben guardar cuarentena por 10 días.

Viajar puede interrumpir la educación de su hijo, puede poner en riesgo al resto de sus compañeros de clase/equipo, y debe evitarse mientras trabajamos juntos para mantener abiertas nuestras escuelas.

# ESCUELAS PÚBLICAS DE DC



DISTRICT OF COLUMBIA  
PUBLIC SCHOOLS

WE ARE  
WASHINGTON GOVERNMENT OF THE  
DISTRICT OF COLUMBIA  
DC MURIEL BOWSER, MAYOR

# DCPS tiene una estrategia de mitigación escalonada para el otoño basada en tres pilares claves:

1

**PREVENIR**

2

**EVALUAR**

3

**INFORMAR**

# PREVENIR



DISTRICT OF COLUMBIA  
PUBLIC SCHOOLS



GOVERNMENT OF THE  
DISTRICT OF COLUMBIA  
DC MURIEL BOWSER, MAYOR

# Uso universal de mascarilla

**Se pedirá a todos los estudiantes, personal y visitantes, que siempre usen mascarilla mientras estén en las instalaciones de las escuelas.**

**Siendo consistentes con los últimos lineamientos del Departamento de Salud de DC que recomienda el uso de mascarillas en exteriores cuando hay mucha gente, continuaremos requiriendo el uso de mascarillas durante recreos, durante, antes y después del cuidado extra escolar y para otras actividades escolares durante el día.**

**Se pueden remover las mascarillas al comer, tomar bebidas y cuando los estudiantes de preescolar tomen su siesta.**



**A las personas que no tengan una mascarilla se les dará una a la entrada de la escuela.**

August 18, 2021



DISTRICT OF COLUMBIA  
PUBLIC SCHOOLS

WE ARE WASHINGTON  
GOVERNMENT OF THE  
DISTRICT OF COLUMBIA  
DC MURIEL BOWSER, MAYOR

# Vacunas requeridas y vacunas contra COVID-19

**Se requiere al personal proveer prueba de que se ha vacunado contra COVID-19 antes del 19 de septiembre o realizarse una prueba de COVID-19 semanalmente.**



**Los estudiantes deben cumplir con los requisitos de vacunas pediátricas de rutina antes de su vigésimo día escolar o de lo contrario se les prohibirá asistir a clases.**

**Actualmente no se requiere la vacuna contra COVID-19 a los estudiantes, pero recomendamos encarecidamente a todos los estudiantes elegibles y miembros de la comunidad que se vacunen como la mejor forma de detener la propagación del virus.**

**DCPS no podrá revelar el estado de vacunación individual del personal o de los estudiantes.**

August 18, 2021



DISTRICT OF COLUMBIA  
PUBLIC SCHOOLS

WE ARE WASHINGTON  
GOVERNMENT OF THE  
DISTRICT OF COLUMBIA  
DC MURIEL BOWSER, MAYOR

# Distanciamiento físico e interacción entre estudiantes



Los escritorios estarán **físicamente distanciados** en la medida de lo posible dentro de las aulas.

- Tanto como sea posible, se mantendrán 6 pies de distancia entre adultos y estudiantes.

Las interacciones entre grupos de estudiantes se limitarán en la medida de lo posible, particularmente a nivel de escuela primaria.

Se recomienda a las escuelas usar espacios de aprendizaje al aire libre cuando sea posible.

Para ayudar a determinar quién es un contacto cercano, se utilizarán asientos asignados en las aulas donde los estudiantes se sienten a 3 pies de distancia entre sí.

# Guía para la hora del almuerzo

Los estudiantes de preescolar y kindergarten comerán su almuerzo en sus aulas. Los estudiantes en los grados 1ro al 12vo pueden comer en la cafetería.



Los estudiantes solo podrán removerse las mascarillas mientras están comiendo o tomando bebidas.



Las cafeterías se organizarán de forma que se permita la mayor cantidad de distancia entre los estudiantes y se asignarán los asientos a los estudiantes.

De ser posible, se recomienda a las escuelas utilizar áreas de comida al aire libre.

Todas las escuelas recibirán dos filtros de aire HEPA grandes para espacios extensos. Uno de esos filtros HEPA grandes se instalarán en la cafetería de cada escuela.

**DCPS continuará limitando el número de visitantes a las escuelas.**

**Todos los visitantes deben de ser aprobados previamente, confirmar que han completado una evaluación de salud y usar mascarilla todo el tiempo que se encuentren en las instalaciones de la escuela.**

# Llegada y salida de estudiantes

**No se permite a las familias ingresar al edificio para dejar y recoger a los estudiantes. Se exceptúan los estudiantes que tengan un padre/guardián acompañante como parte de un plan de seguridad escrito.**



# Mejoras en filtración de aire y limpieza

Además de haber hecho mejoras al sistema de calefacción, ventilación y aire acondicionado, cada aula tiene una unidad pequeña de filtración con un filtro HEPA de grado médico para limpiar el aire en ese espacio.

Las escuelas continuarán implementando **procedimientos mejorados de limpieza** con materiales aprobados por CDC y la EPA. Continuarán las limpiezas profundas durante las vacaciones escolares programadas y según sea necesario, de acuerdo a los lineamientos del Departamento de Salud de DC, con relación a cualquier exposición a COVID-19.



# EVALUAR



DISTRICT OF COLUMBIA  
PUBLIC SCHOOLS



GOVERNMENT OF THE  
DISTRICT OF COLUMBIA  
DC MURIEL BOWSER, MAYOR

# Evaluaciones de salud diarias

## Guía de evaluación de salud diaria de COVID-19 para familias de DCPS

### PREGUNTE • PREGUNTE • BUSQUE

*¿Va su hijo/a de regreso a la escuela para una actividad de aprendizaje en persona?  
Se pide a los padres y guardianes que realicen una evaluación de salud a sus hijo/as.*

?

#### 1. Pregúntele a su hijo/a si tiene los siguientes síntomas relacionados con COVID-19\*:

- Escalofríos
- Tos
- Congestión
- Diarrea
- Fatiga
- Fiebre (100.4+)
- Dolor de cabeza
- Dolores musculares o de cuerpo
- Náusea o vómito
- Pérdida reciente del gusto u olfato
- Falta de aire o dificultad para respirar
- Dolor de garganta
- No se siente bien

*\*Si los síntomas están relacionados con una condición médica crónica y su proveedor de atención médica ha presentado documentación escrita o verbal indicando que los síntomas no están relacionados con COVID-19, el estudiante no debe ser excluido de la escuela por esos síntomas.*

?

#### 2. Pregunte si su hijo/a ha estado en contacto cercano con alguien que tenga COVID-19.

¿Han viajado usted o su hijo/a a un estado de alto riesgo o país para realizar actividades no esenciales en los últimos 10 días?

\*Por favor tenga en mente las excepciones que podrían aplicar a la cuarentena por viaje:

- La persona ha tenido COVID-19 en los últimos 90 días, ha completado su período de aislamiento y no presenta síntomas de COVID-19.
- Cualquier persona que esté completamente vacunada y no tenga síntomas de COVID-19.

Q

#### 3. Busque señales de enfermedad

Inspeccione visualmente a su hijo para identificar cualquier señal de enfermedad. Las señales podrían incluir mejillas enrojecidas, respiración rápida o dificultad para respirar (sin haber realizado actividad física reciente), fatiga, o confusión extrema.



- Si su hijo contesta “sí” a cualquiera de estas preguntas o usted observa señales de enfermedad: **QUÉDESE EN CASA.**
- Contacte a su proveedor de atención médica o del Departamento de Salud de DC.
- Siga los protocolos de reporte de asistencia de su escuela.



- Si su hijo contesta “no” a ambas preguntas y no muestra señales de enfermedad: **EL ESTUDIANTE PUEDE ASISTIR A LA ESCUELA ESE DÍA.**

#### Al llegar a la escuela cada estudiante deberá:

- Usar la estación de desinfección de manos.
- Recibir una mascarilla si no tiene una, y
- Recibir otra evaluación de bienestar por parte del personal de la escuela.

Los estudiantes que pasen la evaluación de salud pueden entrar al edificio y reportarse a clases.

Cualquier estudiante que muestre signos visibles de enfermedad será llevado al Cuarto de Aislamiento de Salud hasta que sea recogido por un familiar o guardián o será enviado a casa si les es posible transportarse independientemente de manera segura.



# Pruebas para personas asintomáticas

El 10 por ciento de estudiantes será seleccionado de manera aleatoria cada semana para que se realice la prueba de COVID-19, con consentimiento por escrito. Se recomienda encarecidamente a las familias proveer su consentimiento para que sus estudiantes que no se hayan vacunado puedan participar. A todo el personal que no se haya vacunado se le hará una prueba de COVID-19 semanal.

**Presente el formulario de consentimiento de su hijo la primera semana de clases.**



# INFORMAR



DISTRICT OF COLUMBIA  
PUBLIC SCHOOLS



GOVERNMENT OF THE  
DISTRICT OF COLUMBIA  
DC MURIEL BOWSER, MAYOR

# Notificaciones acerca de casos de COVID-19 en su escuela

**Las familias recibirán una notificación si alguien en el aula de su estudiante resulta positivo de COVID-19 y cuando haya un caso en su escuela.**

**Las familias no serán informadas acerca de qué individuo resultó positivo, pero si sabrán si el caso positivo fue en el aula o en la escuela.**



# Cuarentena y clases

**Si un maestro no puede dar clases en persona, DCPS primero empleará a maestros suplentes para continuar las clases en persona.**

**Los estudiantes que deban guardar cuarentena recibirán un dispositivo de DCPS para recibir sus clases en casa. El contenido de las lecciones estará disponible por Canvas para los estudiantes que estén en casa. Las clases podrían ser completamente virtuales, una mezcla de clases en persona o virtuales simultáneamente, o autoguiadas, dependiendo del número de estudiantes en cuarentena y la disponibilidad del maestro. Se les informará a las familias acerca de cuándo y cómo se proveerán las clases virtuales.**

# Dispositivos para estudiantes



**A todos los estudiantes de tercer grado en adelante se les dará su propio dispositivo tecnológico. Para estudiantes de preescolar hasta segundo grado habrá una proporción de 3 a 1 de estudiantes por dispositivo.**

**Todos los estudiantes que necesiten guardar cuarentena recibirán un dispositivo de su escuela.**

# Política de asistencia y cuarentena

Los estudiantes deben quedarse en casa si tienen síntomas de COVID-19, han tenido contacto cercano con un caso positivo o según lo requieran los lineamientos de viajes.

Los estudiantes que deban guardar cuarentena pero no a solicitud de DCPS (P.ej. un familiar resultó positivo de COVID-19 y fueron contactados por un rastreador de contactos), el padre/guardián deberá proveer documentación por escrito acerca de la cuarentena. La nota escrita debe incluir la fecha de exposición a COVID-19; el período de tiempo que un profesional de la salud o un rastreador de contactos le ha indicado al estudiante que permanezca en cuarentena; y el nombre, organización e información de contacto del profesional de la salud o rastreador de contacto.

Los estudiantes a quienes se pida guardar cuarentena por solicitud de DCPS (p.ej. porque un maestro resultó positivo) no necesita proveer documentación.

# PRÓXIMOS PASOS



DISTRICT OF COLUMBIA  
PUBLIC SCHOOLS



GOVERNMENT OF THE  
DISTRICT OF COLUMBIA  
DC MURIEL BOWSER, MAYOR

# Lista de verificación de salud para regresar a la escuela

- ✓ **Completar el formulario de consentimiento para realizarse la prueba**
- ✓ **Obtener todas las inmunizaciones requeridas**
- ✓ **Obtener la vacuna de COVID-19 si se es mayor de 12 años**

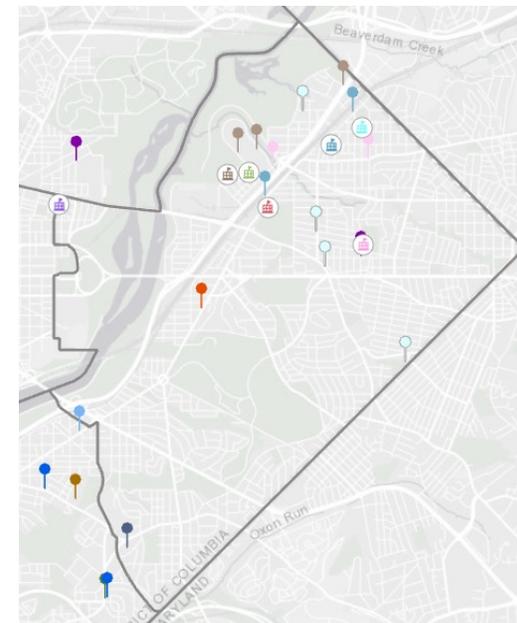
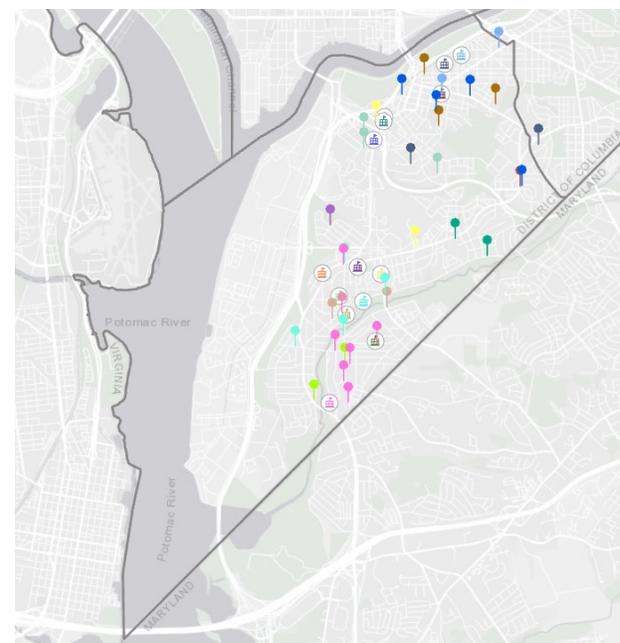


# Cada día cuenta

MAYOR BOWSER PRESENTS



**Haga un plan para  
llegar a la escuela  
cada día**



*Se inaugurarán 24 nuevos buses de conexión para escuelas en las zonas 7 y 8, las escuelas participantes contactarán a las familias con respecto a disponibilidad.*

August 18, 2021



DISTRICT OF COLUMBIA  
PUBLIC SCHOOLS

WE ARE WASHINGTON  
GOVERNMENT OF THE  
DISTRICT OF COLUMBIA  
DC MURIEL BOWSER, MAYOR

# Reabriendo fuertes y juntos

## Adopte el compromiso “juntos somos más fuertes”



**Use su mascarilla y pídale a las personas que le visitan en casa que usen su mascarilla.**



**Si es eligible, vacúnese**



**Limite o evite los viajes**



**Limite sus actividades familiares**



**Si está enfermo, quédese en casa**

**LA ALCALDESA MURIEL BOWSER PRESENTA**

# CELEBRACIÓN COMUNITARIA DE LA ESCUELA SECUNDARIA BANNEKER

¡Únase a la Alcaldesa Muriel Bowser, el Canciller Lewis D. Ferebee, y miembros de la comunidad de toda la ciudad para disfrutar de comida, diversión y premios para celebrar la modernización de la **Escuela Académica Secundaria Benjamin Banneker!**

Además, prepárese para el inicio de clases y obtenga vacunas gratis contra COVID-19. #TakeTheShotDC

**SÁBADO 28 DE AGOSTO**  
**11:30 AM - 3:00 PM**



**925 Rhode Island Avenue, NW**

